

# Tre metri sotto

Gianina Cărbunariu *Kebab*

Ursula Rani Sarma *Orpheus Road*

José Maria Vieira Mendes *Mia moglie*



ES  
&S

percorsi

© 2008 Editoria & Spettacolo di La Monica Maximilian

**Editoria & Spettacolo**

via Vittorio Spinazzola 22/24 – 00164 Roma

tel. 06.66162199 fax 06.66149462

e-mail: [info@editoriaespettacolo.it](mailto:info@editoriaespettacolo.it)

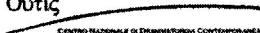
[www.editoriaespettacolo.it](http://www.editoriaespettacolo.it)

© 2005 Gianina Cărbunariu, *Kebab*

© 2003 Ursula Rani Sarma, *Orpheus Road*

© 2007 José Maria Vieira Mendes, *A minha mulher*

Outis



Traduzioni realizzate grazie a Outis – Centro Nazionale di Drammaturgia Contemporanea, con il contributo dell'Unione Europea – programma Cultura 2000/2005-2008 e Atelier Européen de la Traduction / Scène Nationale d'Orléans.

La traduzione di *A minha mulher* (*Mia moglie*) è stata realizzata con il sussidio dell'Istituto Camões, Portogallo.

ISBN 978-88-89036-55-6

# Tre metri sotto

**Gianina Cărbunariu** *Kebab*

**Ursula Rani Sarma** *Orpheus Road*

**José Maria Vieira Mendes** *Mia moglie*

a cura di Roberta Arcelloni

---



[www.editoriaespettacolo.it](http://www.editoriaespettacolo.it)

**Gianina Cărbunariu**

**Kebab**

traduzione e note di Roberto Merlo

**Prima rappresentazione italiana in forma di *mise en espace* nell'ambito di Tramedautore 2006 – Festival Internazionale della Nuova Drammaturgia al Piccolo Teatro di Milano, a cura di Outis.**

## Indice

<i>I figli della violenza</i> di Roberta Arcelloni	5
Atelier Européen de la Traduction	11
<i>Kebab</i> di Gianina Cărbunariu	13
Gianina Cărbunariu	71
<i>Carne fresca per il kebab</i> di Roberto Merlo	72
<i>Orpheus Road</i> di Ursula Rani Sarma	75
Ursula Rani Sarma	105
<i>Pietre, ripetizioni, sbarre</i> di Luca Scarlini	106
<i>Mia moglie</i> di José Maria Vieira Mendes	109
José Maria Vieira Mendes	171
<i>La lingua dell'incomprensione</i> di Federico Bertolazzi	173